

# Sull'edizione del carteggio tra la tipografia bresciana di Nicolò Bettoni e Vincenzo Monti (1806-1827)

---

Convegno di studi

*«Con ingegno e dottrina». Ricerca ecdotica e indagine manoscritta*

---

*Prof. Luca Frassinetti (Università degli Studi della Campania “Luigi Vanvitelli”)*

Santa Maria C.V.-Parma-online,  
19-20 gennaio 2022



Università  
degli Studi  
della Campania  
*Luigi Vanvitelli*

*Dipartimento di Lettere e  
Beni Culturali*

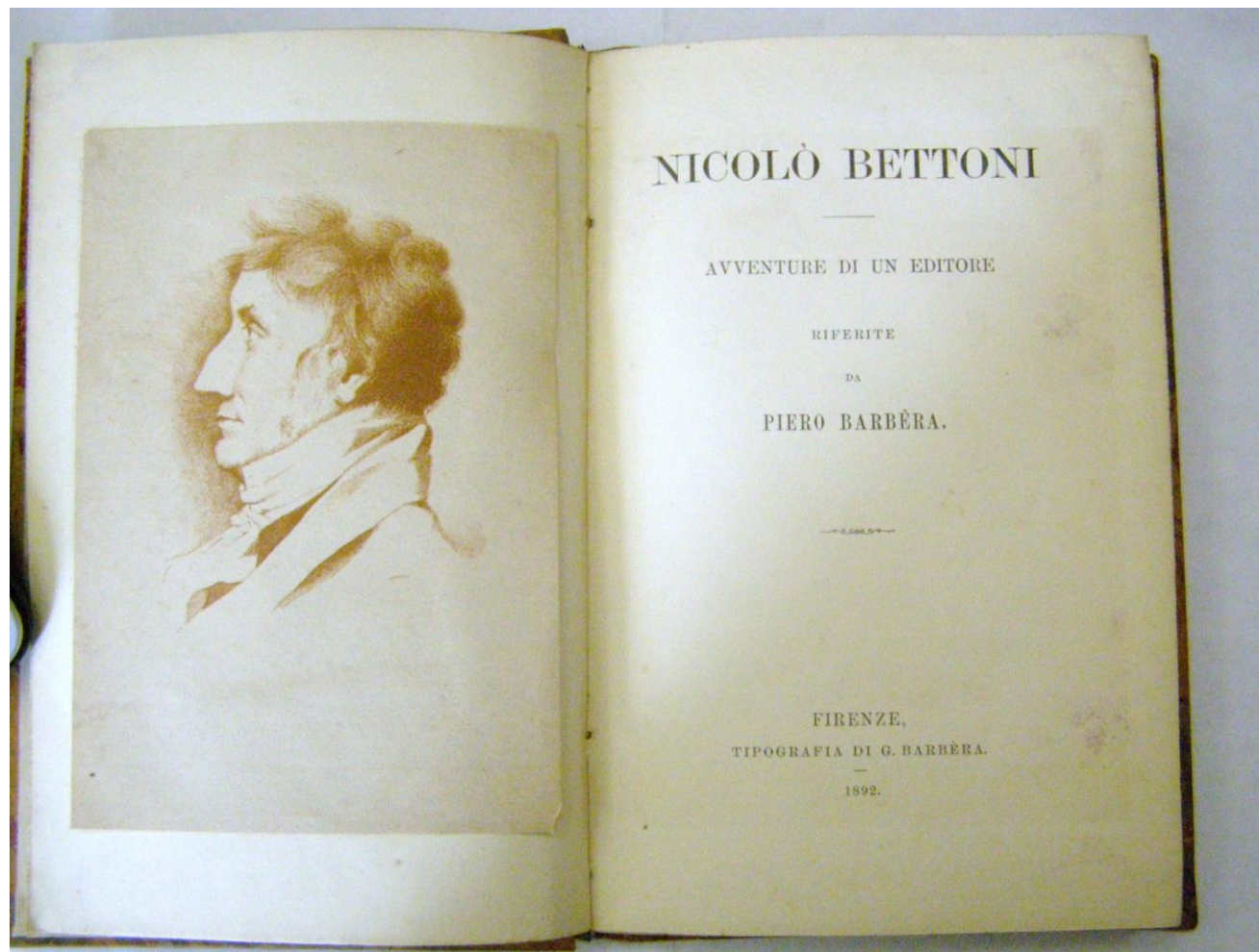


**UNIVERSITÀ  
DI PARMA**

DIPARTIMENTO DI DISCIPLINE  
UMANISTICHE, SOCIALI E DELLE  
IMPRESE CULTURALI

## Antiporta e frontespizio della maggiore biografia su Nicolò Bettoni (Portogruaro, Venezia 1770-Parigi 1842)

---



L. FRASSINETI, Sull'edizione del carteggio tra la tipografia bresciana di Nicolò Bettoni e Vincenzo Monti (1806-1827)

Foscolo, *Dei Sepolcri*

*Editio princeps*, frontespizio (aprile  
1807)

DEI  
**SEPOLCRI**  
C A R M E  
DI  
UGO FOSCOLO

BRESCIA  
PER NICOLÒ BETTONI  
MDCCCVII

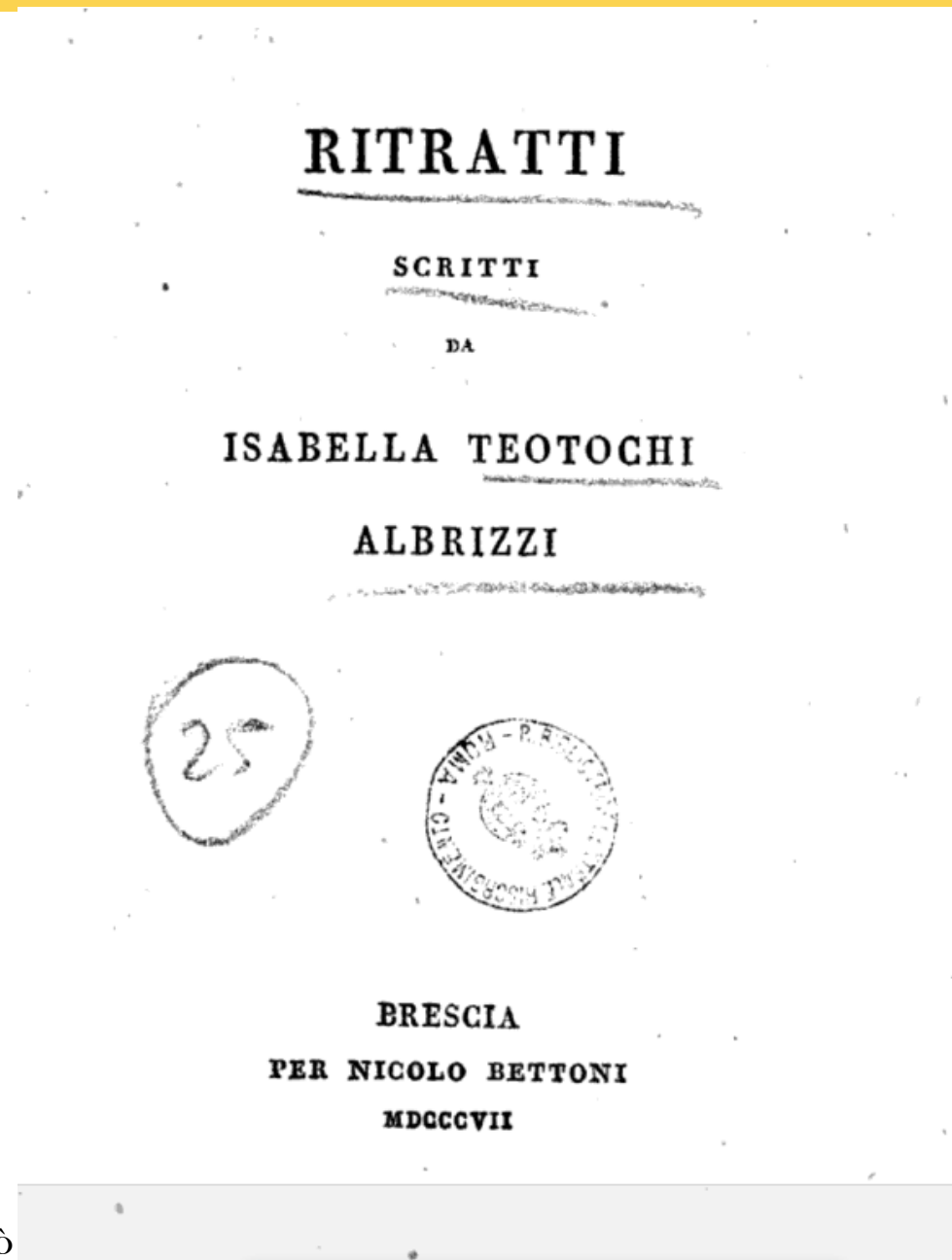
Foscolo, *Esperimento*

*Editio princeps*, frontespizio (aprile  
1807)



Digitized by Google

Teotochi Albrizzi, *Ritratti*  
*Prima edizione*, frontespizio (1807)



Monti, *Versione dell'Iliade*

*Editio princeps*, vol. II (canti IX-XVI),  
frontespizio (1810 - formato in-8°)

ILIADÉ  
DI  
**OMERO**

TRADUZIONE  
DEL CAV.  
VINCENZO MONTI

VOLUME II

BRESCIA  
PER NICOLÒ BETTONI  
MDCCCX  
BIBLIOTECA  
CAVAGLIA-COSSATO



Digitized by Google

# MÉMOIRES

BIOGRAPHIQUES

D'UN TYPOGRAPHE ITALIEN

Ceci, lecteur, est un livre de bonne foi.

(MONTAIGNE)

J 1077

PARIS

PAR LE TYPOGRAPHE N. BETTONI

MD CCG XXXV

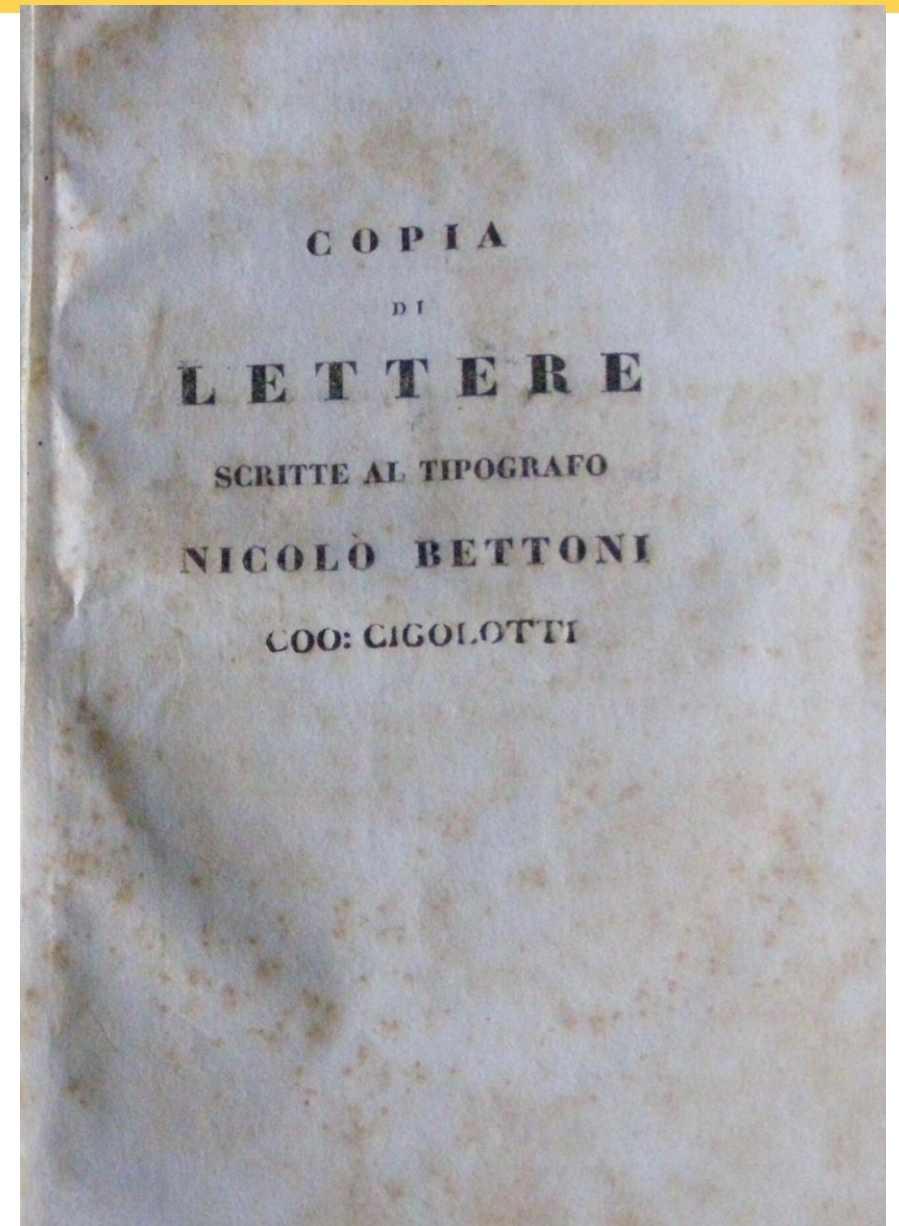
[Nicolò Bettoni], *Mémoires biographiques*

Vol. I, frontespizio (1835)



*Copia di lettere scritte al tipografo Nicolò Bettoni*

Frontespizio (183?)





# MÉMOIRES

BIOGRAPHIQUES

D'UN TYPOGRAPHE ITALIEN

Ceci , lecteur, est un livre de bonne foi.

(MONTAIGNE)

J 1077

PARIS

PAR LE TYPOGRAPHE N. BETTONI

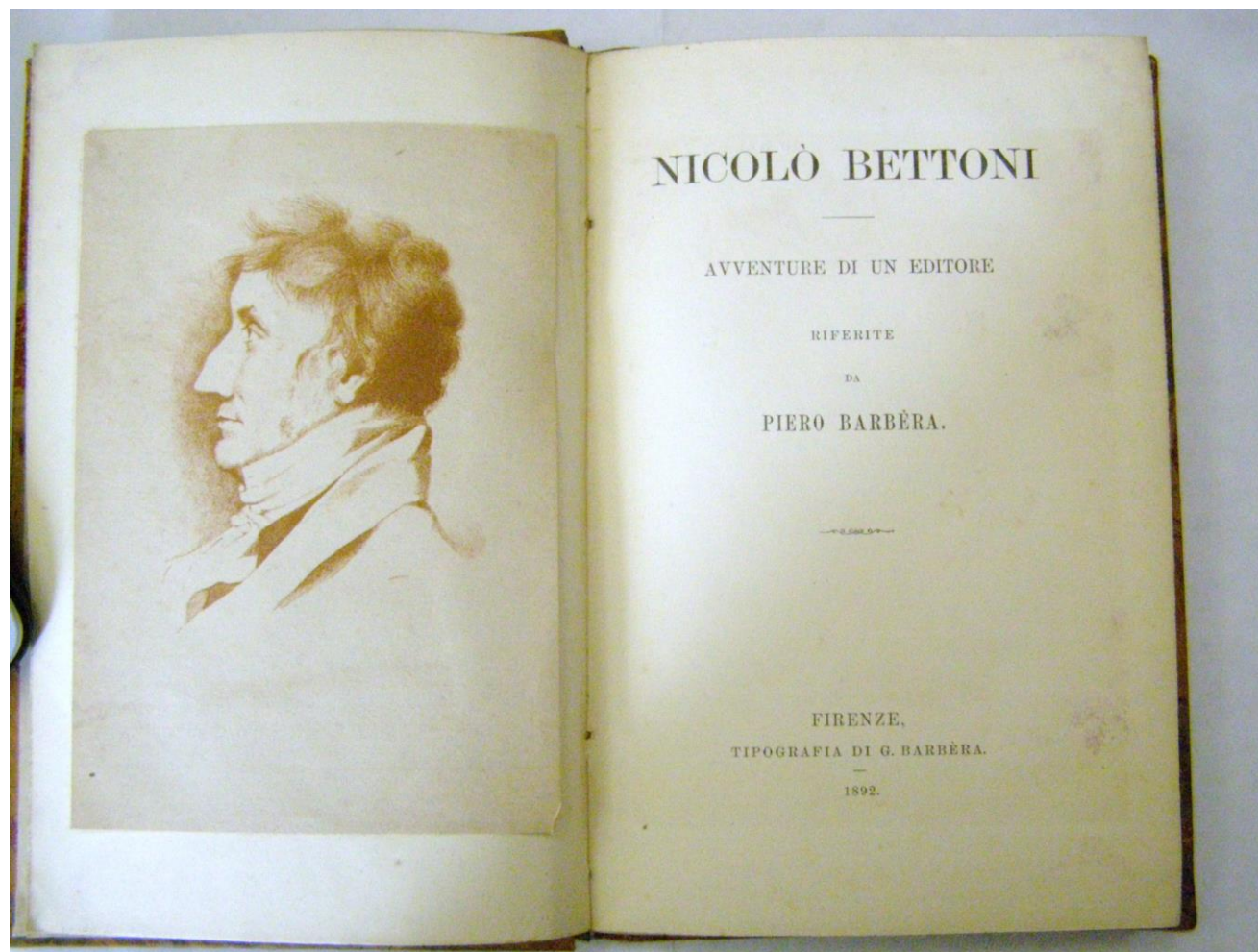
MD CCG XXXV

[Nicolò Bettoni], *Mémoires biographiques*

Vol. I, frontespizio (1835)

## Antiporta e frontespizio della maggiore biografia su Nicolò Bettoni (Portogruaro, Venezia 1770-Parigi 1842)

---



L. FRASSINETI, Sull'edizione del carteggio tra la tipografia bresciana di Nicolò Bettoni e Vincenzo Monti (1806-1827)

Monti, *Epistolario*, a c. di Alfonso Bertoldi (1928-1931)

---

Vol. III, frontespizio

EPISTOLARIO  
DI  
VINCENZO MONTI

RACCOLTO ORDINATO E ANNOTATO

DA  
ALFONSO BERTOLDI

VOLUME TERZO  
(1806-1811)



FIRENZE  
FELICE LE MONNIER  
EDITORE

## Unità del carteggio Bettoni-Monti edite/regestate sino al 2012

---

### Monti a Bettoni

- 10 (*editio maior* Bertoldi)
- 4 (*I° supplemento*)

per il 1807: 3 lettere

per il 1809: 3 lettere

per il 1810: 4 lettere

per il 1811: 4 lettere

### Bettoni a Monti

- 4 (*editio maior* Bertoldi)
- 1 (*I° supplemento*)

per il 1807: 1 lettera

per il 1811: 3 lettere

per il 1825: 1 lettera

## Unità del carteggio tipografia Bettoni-Monti **inedite** regestate dal 2012 ad oggi

### Monti a Bettoni/suoi collaboratori

nessuna

**Lettere stimate come disperse**

ca. una settantina, per lo più di Monti

### Bettoni/suoi collaboratori a Monti

•  $46 + 17 = 63$

per il 1806: 1 lettera

per il 1807: 2 lettere

per il 1809: 4 lettere

per il 1810:  $12 + 16 = 29$  lettere

per il 1811:  $19 + 1 = 20$  lettere

per il 1812 e 1813 = 2 lettere


per il 1819: 2 lettere

per il 1823: 2 lettere

per il 1825 e 1827: 2 lettere



# Ruolo deg'Impiegati nella Pubblica Tipografia di Brescia (ASM, Fondo Commercio P.M., cart. 344)

<p> <b>Ruolo</b> degli Impiegati nella Pubblica Tipografia di Brescia</p>	
1. Fosina Gaetano <i>Proto</i>	19. Bellegrandi Paolo
<i>Compositori</i>	
2. Baldoni Pietro	20. Ledizzi Gaetano
3. Mosconi Gaetano	21. Sizza Santo
4. Vellaroli Gaetano	22. Speciali Giovanni
5. Venturini Gaetano	23. Panarzi Ignazio
6. Ripetti Giacomo	24. Ghidoni Michele
7. Bertelli Giovanni	25. Vellaroli Giuseppe
8. Scrigna Gio: Battista	<i>Piegatori, e Legatori di Libri</i>
9. Baccini Domenico	
10. Baldoni Teodoro	26. Maccanelli Pietro
11. Bologna Gaetano	27. Nizola Antonio
12. Speranza Francesco	28. Dupato Antonio
13. Muraglia Decio	29. Benetti Gerolamo
<i>Corcollieri</i>	
14. Vellaroli Battista	30. Miciati Luigi
15. Ferrari Antonio	31. Gaja Luigi
16. Cattaneo Giuseppe	32. Belloni Pietro
17. Avanzi Tommaso	33. Marzoni Bortolo
18. Torre Stefano	34. Tosini Andrea
	35. Belloni Battista
	36. Ab. Appollonio Correttore

37. Pitorzi Antonio V. <i>Diret-</i> <i>tore</i>	
38. Girardini Giacomo <i>Economo</i> <i>Capiere</i>	
39. Personelli Antonio <i>Seg.</i> <i>e Rag.</i>	

## Unità del carteggio tipografia Bettoni-Monti **inedite** regestate dal 2012 ad oggi

### Monti a Bettoni/suoi collaboratori

nessuna

**Lettere stimate come disperse**

ca. una settantina, per lo più di Monti

### Bettoni/suoi collaboratori a Monti

•  $46 + 17 = 63$

per il 1806: 1 lettera

per il 1807: 2 lettere

per il 1809: 4 lettere

per il 1810:  $12 + 16 = 29$  lettere

per il 1811:  $19 + 1 = 20$  lettere

per il 1812 e 1813 = 2 lettere

per il 1819: 2 lettere

per il 1823: 2 lettere

per il 1825 e 1827: 2 lettere



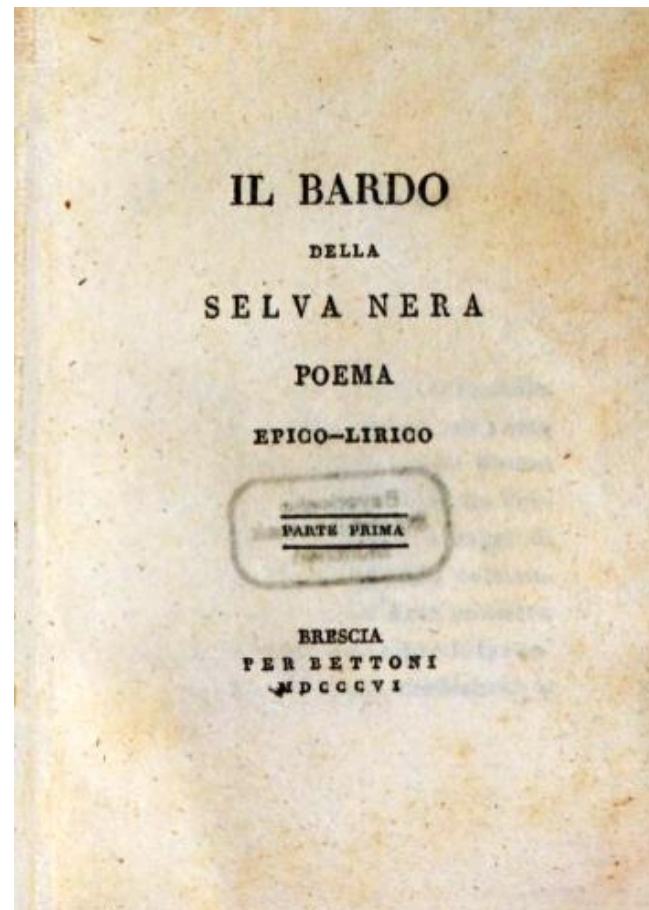
*Princeps* bodoniana in folio del *Bardo della selva nera* / Ristampa bettoniana in-24° 'elzeviriano'

IL  
**B A R D O**  
DELLA  
S E L V A N E R A  
*POEMA*  
EPICO-LIRICO.

PARTE PRIMA.

PARMA  
CO' TIPI BODONIANI  
MDCCCVI.

176912 D



L. FRASSINETI, Sull'edizione del carteggio tra la tipografia bresciana di Nicolò Bettoni e Vincenzo Monti (1806-1827)

*Osservazioni sul poema del Bardo. Primo estratto,*  
«Giornale Italiano», n. 182, 1° luglio 1806, pp. 751-52 / ristampa bettoniana dell'agosto 1806

quale è sbarcato un perso  
po. po. tempo ha preso  
primo, erasi presentato  
dispacci, concorrenti la li

assati per Nancy un corrie-  
ano, ed un altro del Go-  
lavano da Parigi a Coman-

ELVETICA

5 Giugno.

militare del sig. Lentulus  
scussione della dieta nella  
Sembra, che questo sia  
to per la maggior parte  
to rimesso all'esame de'

VARIETA:  
LETTERATURA.

*Il Bardo della Selva nera*, poema epico-irico.  
Parte prima. Parma; co' tipi Bodoniani, 1806: edi-  
a in 8 vo, in 4 to ed in foglio; si vende da Fel-  
derico Agnelli librajo-stampatore in S. Margherita.

*Primo estratto.*

Si è consecrata l'Epopea agli eroi celebri per la  
fama di molti secoli, ed alle imprese magnificate  
dalla antichità; perchè il mirabile, elemento princi-  
pale della poesia, ove non sia ajutato dalle idee  
soprannaturali e dalle religioni de' popoli, perde gran  
parte di effetto; e quanto più le tenebre del tempo  
seppelliscono le storie de' mortali, tanto più appare  
sacro, e venerando quel lume che le tradizioni e le  
reliquie de' monumenti diffondono sulla lunga notte  
de' secoli. La storia per guidare la ragione s'impadron-

OSSERVAZIONI

SUL POEMA

*Si è consecrata l'epopea agli eroi celebri per  
la fama di molti secoli, ed alle imprese ma-  
gnificate dalla antichità; perchè il mirabile,  
elemento principale della poesia, ove non sia  
ajutato dalle idee soprannaturali e dalle re-  
ligioni de' popoli, perde gran parte di effetto;  
e quanto più le tenebre del tempo seppellisco-  
no le storie de' mortali, tanto più appare sa-  
cro e venerando quel lume che le tradizioni*

*Princeps ode montiana Decreto dei XIV marzo 1807/ Recensione foscoliana («Redattore del Mella»,  
a. III, n. 24, 23 marzo 1807 pp. 95-96)*

IL DECRETO  
DEI XIV MARZO MDCCCVII

ODE

DI VINCENZO MONTI

BRESCIA  
PER NICOLÒ BETTONI  
TIPOGRAFO DIPARTIMENTALE

LETTERATURA

*Il Decreto del 14 Marzo 1807. — Ode di Vincenzo Monti — Brescia per Nicolo Bettoni tipografo Dipartimentale — Nuova edizione in 8 vo grande.*

Nel giorno in cui nacque la real primogenita S. A. decreto quattro *Licei convitti* ciascuno con novanta pensioni della corona pe' figli men facoltosi de' benemeriti cittadini; occasione colta dall'autore per convocare intorno alla cuna della bambina l'*Amor patrio*, il *Genio delle belle arti*, e le *Muse*, guidati tutti da Pallade. — Dall'amore materno e dalla primavera, dalla speranza di maggior frutto e dalla gloria militare il poeta trasse colori per dipingere con felice contrasto i caratteri della Principessa e del Principe. Così l'esultanza de' popoli è fatta più dolce dal beneficio, e la lode perde ogni taccia d'adulazione: così la poesia con i fantasmi della immaginazione adorna circostanze vere e improvvise. Quest'ode è la produzione più disegnata del Signor Monti. Taceremo su le bellezze particolari: le grazie si sentono e non ci anfrizzano, e questa poesia spira vezzosi e fragranza. D'altroonde il pubblico, che può ingannarsi sulle regole dell'arte, giudica sempre egualmente su' pregi de' grandi ingegni, e ad onta della perpetua querela de' mezzi letterari il pubblico *habet numeratque poetas*. Ma le lodi esagerate agli autori non cattivano questo giudice imparziale che sa e vuole giudicare da se, come l'animosità di certe critiche non è atta che a rivelare l'invidia e l'impotenza de' censori. E questa ode paragonata a molti de' versi pubblicati nella stessa circostanza ci eccita ad osservare, che le lettere degualmente trattate fanno risplendere il trono, mentre gli oscuri scrittori fanno partecipare anche il più bello argomento del lor proprio ridicolo, almeno per quel momento che il giornale li nomina. Augusto

Foscolo, *Esperimento*

*Editio princeps*, frontespizio (aprile  
1807)



Digitized by Google

## Unità del carteggio tipografia Bettoni-Monti **inedite** regestate dal 2012 ad oggi

### Monti a Bettoni/suoi collaboratori

nessuna

**Lettere stimate come disperse**

ca. una settantina, per lo più di Monti

### Bettoni/suoi collaboratori a Monti

•  $46 + 17 = 63$

per il 1806: 1 lettera

per il 1807: 2 lettere

per il 1809: 4 lettere

per il 1810:  $12 + 16 = 28$  lettere

per il 1811:  $19 + 1 = 20$  lettere

per il 1812 e 1813 = 2 lettere

per il 1819: 2 lettere

per il 1823: 2 lettere

per il 1825 e 1827: 2 lettere



## Lettera inedita di Nicolò Bettoni a Vincenzo Monti (BEUM, Aut. Campori, cartella «Bettoni Nicolò», c. 16r)

Brescia 22. Novem[bre] 1809.

Mio rispettabile amico[.] - Approfitto di privato mezzo per inviarvi le prove del primo foglio della v[ost]ra Iliade. Perché vediate la forma, la carta, l'effetto della composiz[ione] ho fatto tirare alcuna prova come vedrete. In seguito non v'invierò che le semplici prove in carta sottile.

Il foglio non sarà mai tirato che dopo le ultime vostre correzioni.

Osai far qualche tenue cangiamento nella interpunzione, e negli accenti, come alla parola Pelide aggiunti l'accento sulla "i" per render più certa la maniera di ben leggere. Sta a voi l'approvare o il disapprovare questi lievi cangiamenti.

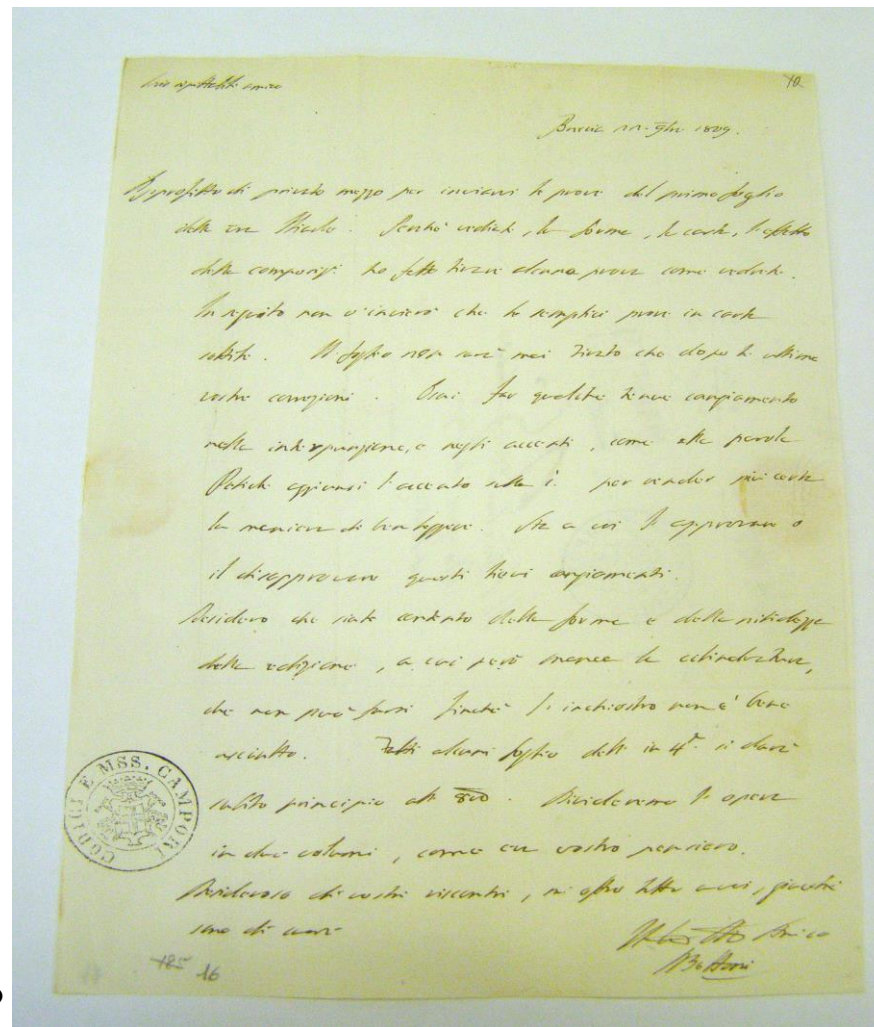
Desidero che siate contento della forma e della nitidezza della edizione, a cui però manca la cilindratura, che non può farsi finché l'inchiostro non è bene asciutto.

Fatti alcuni foglio [sic] dell'in 4.º si darà subito principio all'8.vo. Divideremo l'opera in due volumi, come era vostro pensiero.

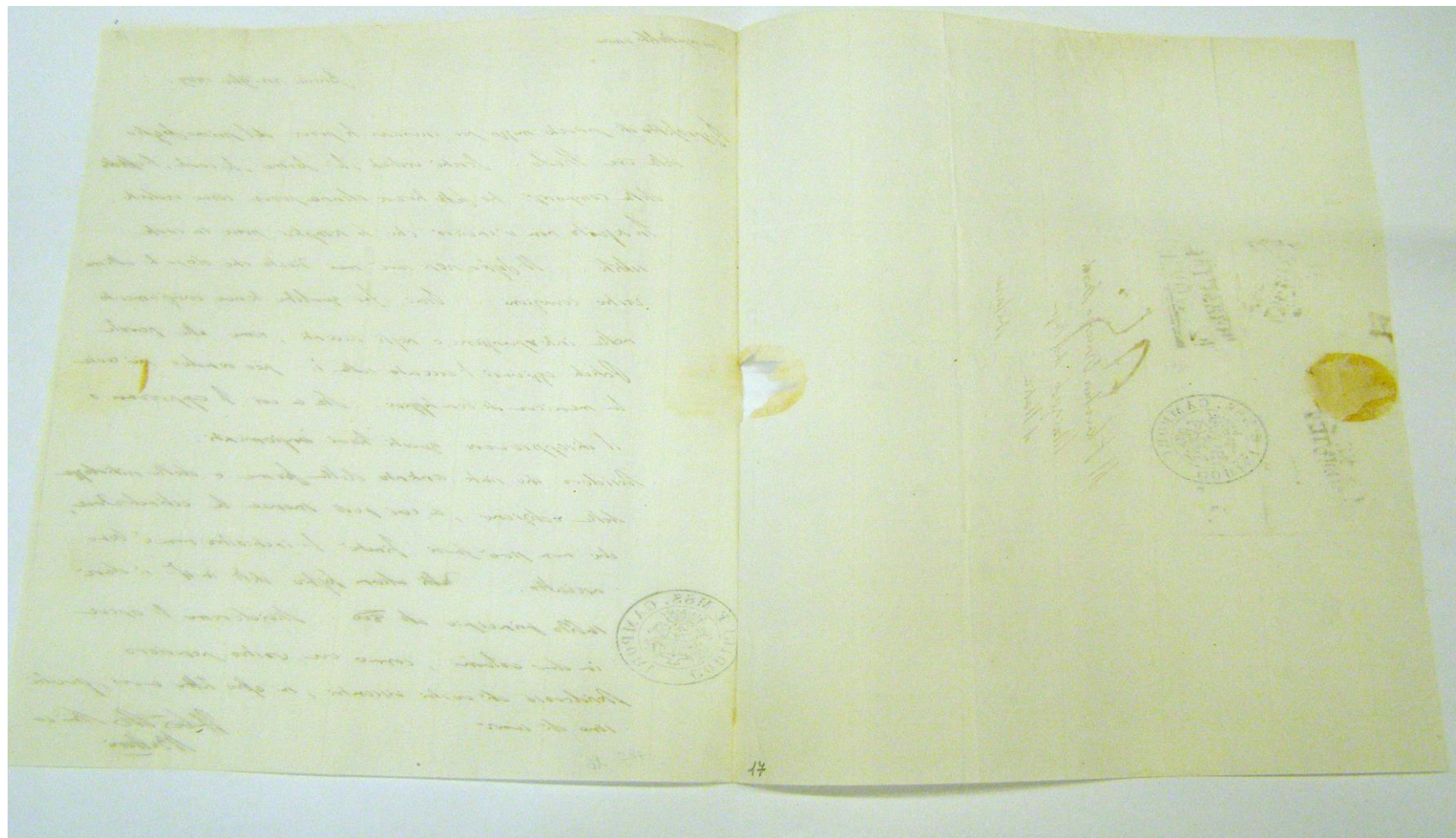
Desideroso de' vostri riscontri, mi offro tutto a voi, giacché sono di cuore

Il V[ost]ro Obb[ligatissim]o Amico

N. Bettoni



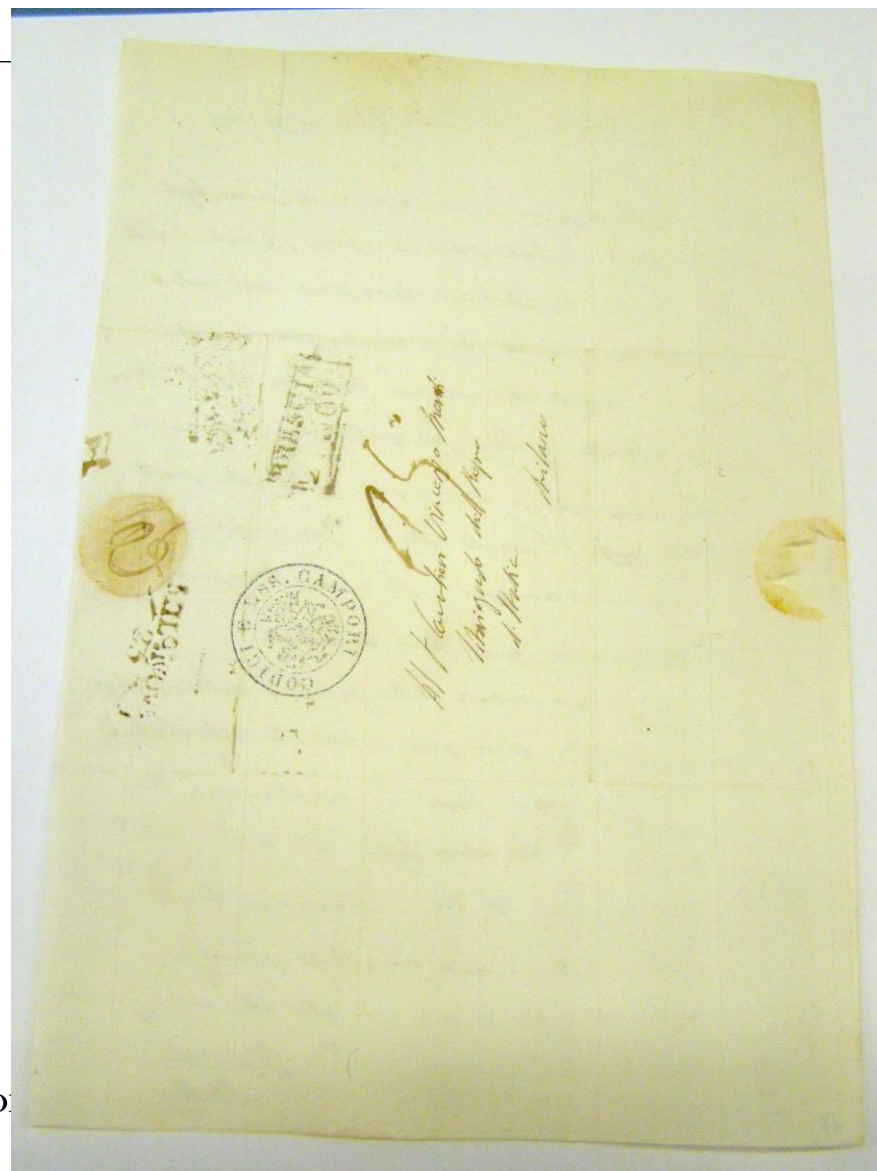
Lettera inedita di Nicolò Bettoni a Vincenzo Monti (BEUM, Aut. Campori, cart. «Bettoni Nicolò», cc. 16v-17r)





## Lettera inedita di Nicolò Bettoni a Vincenzo Monti (BEUM, Aut. Campori, cartella «Bettoni Nicolò», c. 17 v)

BEUM: Aut. Campori, cartella «Bettoni Nicolò», cc. 16-17. Indirizzo: «Al S[igno]r Cavaliere Vincenzo Monti | Istoriografo del Regno | d'Italia | Milano». Autografo. Bifolio sciolto, in carta avorio un poco ingiallita, con tracce di doppia piegatura sia verticale sia orizzontale, dovute alla confezione ad hoc in forma di busta (mm. 253 x 175), rifilato. [Filigrana rappresentante il braccio di un candelabro(?), nel margine esterno della prima carta, in corrispondenza della rifilatura, su cannettatura ortogonale; sull'altra, la marca «FAG», sempre su cannettatura ortogonale.] Testo a inchiostro seppiato, sulla sola prima facciata; in quarta, l'indirizzo, su cui è vergato un «24», in marrone alquanto stinto, probabile segno di spuntatura relativo al costo d'invio in centesimi (verosimilmente a carico del destinatario). Ostia di chiusura, in cera oca, sull'a tergo, cui corrisponde uno strappo (prodottosi all'apertura della lettera) nel margine interno del secondo foglio. Timbri di spedizione «BRESCIA | 2[4.] NOV.», riquadrato, stampigliato debolmente, e di ricevimento «MIL.° MAR.° | [graffa] 25», entrambi in grigio scuro; fra il timbro di ricevimento e l'indirizzo, il timbro tondo in nero di possesso «CODICI E MSS. CAMPORI», replicato nel margine inferiore interno della prima facciata. I numeri a penna e a matita cassati, rispettivamente negli angoli superiore destro («10») e inferiore sinistro («185») della prima facciata, devono essere ricondotti a precedenti ordinamenti d'archivio, in entrambi i casi per seriazione di ogni singola unità epistolare, laddove le segnature attuali di cartulazione sono poste nell'angolo inferiore sinistro del *recto* delle singole carte.



Monti, *Versione dell'Iliade*

*Editio princeps*, vol. II (canti IX-XVI),  
frontespizio (1810 - formato in-8°)

ILIADÉ  
DI  
**OMERO**

TRADUZIONE  
DEL CAV.  
VINCENZO MONTI

VOLUME II

BRESCIA  
PER NICOLÒ BETTONI  
MDCCCX  
BIBLIOTECA  
CAVAGLIA-COSSATO



Digitized by Google

Convegno di studi

*«Con ingegno e dottrina». Ricerca ecdotica e indagine  
manoscritta*

Santa Maria C.V.-Parma-online, 19-20 gennaio 2022

---

Prof. Luca Frassinetti

Università degli Studi della Campania “Luigi Vanvitelli”

[luca.frassinetti@unicampania.it](mailto:luca.frassinetti@unicampania.it)

*Grazie per l'attenzione.*